

Per ulteriori informazioni relative all'utilizzo di questi strumenti, contattare il rappresentante STERIS Instrument Management Services Limited.

La maggior parte dei dispositivi medici è costituita da un solo pezzo; tuttavia, alcuni sono costituiti da diversi componenti. Questi devono essere smontati nelle loro parti costitutive per poter essere lavati, puliti e decontaminati in modo efficace.

#### Restituzione strumenti

Prima di restituire qualsiasi strumento a STERIS Instrument Management Services Limited, assicurarsi che il lavaggio e la sterilizzazione siano stati effettuati in conformità con le norme e le linee guida nazionali. Tutti gli strumenti utilizzati e restituiti devono fare riferimento ai cicli di lavaggio e sterilizzazione sul certificato di decontaminazione.

#### Strumenti danneggiati

Se uno strumento è stato danneggiato o risulta essere al di sotto del tuo standard di aspettativa, ti preghiamo di fornire i dettagli in modo che da poter indagare e correggere la situazione.

#### Incidenti gravi

Gli incidenti gravi verificatosi in relazione a questo strumento devono essere segnalati al rappresentante STERIS Instrument Management Services Limited e all'autorità competente nel paese in cui si è verificato l'incidente.

#### Smaltimento dopo l'utilizzo

Lo strumento non richiede istruzioni speciali per lo smaltimento. Lo strumento deve essere pulito e disinfettato per rimuovere qualsiasi possibilità di infezione. Quando si smaltisce o si ricicla uno strumento e la sua confezione, seguire tutte le normative e gli standard nazionali.

#### Servizio di riparazione

Per qualsiasi richiesta di riparazione, si prega di contattare il rappresentante STERIS Instrument Management Services.

#### Glossario

Fare riferimento alla tabella seguente per le definizioni dei simboli utilizzati all'interno dell'etichettatura.

Symbol	Meaning
	Indica il codice catalogo del produttore in modo che il dispositivo medico possa essere identificato.
	Indica il codice di lotto del produttore in modo che il lotto di produzione possa essere identificato.
	Indica la data di produzione del dispositivo medico.
	Indica il produttore del dispositivo medico.
	Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea.
	Indica il marchio CE del dispositivo medico.
	Indica un dispositivo medico che non è stato sottoposto a un processo di sterilizzazione.
	Indica un dispositivo medico che necessita di protezione da fonti luminose.
	Indica un dispositivo medico che deve essere protetto dall'umidità.
	Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni d'uso.
	Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni d'uso per importanti informazioni cautelative.
	Indica un Dispositivo Medico.
	Indica l'Identificativo Univoco del Dispositivo.



#### STERIS IMS Ltd.

14 Pindar Road, Hoddesdon, Hertfordshire,  
EN11 0BZ, England  
Telephone No. +44 (0)3452 414818  
E-Mail: [instrumentinfo@steris.com](mailto:instrumentinfo@steris.com)  
Web: [www.sterisims-instruments.com](http://www.sterisims-instruments.com)

STERIS Ireland Limited.  
IDA Business and Technology Park,  
Tullamore, County Offaly,  
R35 X865, Ireland

#### Washing, Decontamination & Sterilising instructions

#### Intended Use

Manual, non-powered medical devices intended for clinical use.

#### Product characteristics

General use reusable medical devices are supplied in non-sterile conditions. The sterility of any medical device prior to use is the responsibility of the Customer.



Devices to be used by licensed medical professionals trained in their use, including appropriate selection of medical device size for the application.



Device proper functionality, including cleaning and sterilisation verification, shall be verified prior to each use. Device lifetime is determined by device proper functionality and careful care during use. End of lifetime is determined by wear and damage caused by use. Improperly functioning, damaged or excessively worn general use reusable medical devices should be removed from service and not used. Devices can be damaged due to inappropriate selection for use, cleaning, decontamination and/or sterilization.

#### Contraindications

Surgically invasive use and any use of the medical device that is not corresponding with the intended use.



Physical removal of gross debris and bioburden, through soaking and wiping of the devices with water should be initiated immediately after the procedure, at the point of use. In order to keep the devices moist while preventing organic soils from drying prior to washing and decontamination, spray the device with enzymatic solution. Do not use metal or wire brushes, abrasive detergents or isopropyl alcohol on the devices.

#### Washing, Decontamination & Sterilizing instructions

The Decontamination Process is dependent on effective cleaning and washing of medical devices by staff appropriately trained to your local procedures for the process. Severe soiling should be removed under running water in a sink draining continually, using brushes and rigid nylon bristles. Attention should be paid to any areas where debris may enter. Staff carrying out decontamination and washing process should operate according to local policy and procedures.

Following manual cleaning the medical device should be washed in a washer-disinfector meeting the requirements of the ISO 15883 series, using a detergent (typically 7-10PH), and incorporating a thermal disinfection cycle (minimum 90°C for 1 minute) using high purity RO water. Pivoted devices should be presented open for the washer, disinfection process.

The medical devices must be sterilized prior to use using high temperature steam. The devices must be sterilized using validated equipment meeting the requirements of the ISO 17665 series and processed in accordance with national standards and guidelines. The standard parameters of 134-137°C for 3 – 3 ½ minutes are appropriate. A vacuum assisted air removal phase prior to steam admission for sterilisation is recommended.

Packaging materials used should conform to EN ISO 11607 or the relevant parts of EN 868-7.

The parameters above have been validated as appropriate and are effective for the medical devices provided with these instructions.

For further information, related to the use of these medical devices, please contact your STERIS Instrument Management Services Limited representative.



The majority of the medical devices are one-piece items; however, some are made up of several components. These must be disassembled into their constituent parts in order to be washed, cleaned and decontaminated effectively.

#### Return of medical devices

Before returning any medical devices to STERIS Instrument Management Services Limited, please ensure that washing and sterilizing has been carried out in accordance with national standards and guidelines. All used and returned medical devices must reference washing and sterilization cycles onto the decontamination certificate.

#### Damaged medical devices

If any medical devices have been damaged or are found to be below your standard of expectation, please supply details so that we may investigate and rectify the situation.

#### Serious Incidents

Serious incidents that have occurred in relation to this medical device should be reported to STERIS Instrument Management Services Limited representative and competent authority in the country where the incident occurred.

#### Disposal after use

The device itself does not require special disposal instructions. The device should be cleaned and disinfected to remove any possibility of infection. When disposing of or recycling a device, and its packaging, please follow all national regulations and standards.

#### Repair Service

For any repair service inquiries, please contact your STERIS Instrument Management Services representative.

#### Glossary

Please refer to the table below for definitions of the symbols used within the labelling.

Symbol	Meaning
	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.
	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
	Indicates the date when the medical device was manufactured.
	Indicates the medical device manufacturer.
	Indicates the authorized representative in the European Community.
	Indicates the medical device CE marking.
	Indicates a medical device that has not been subjected to a sterilization process.
	Indicates a medical device that needs protection from light sources.
	Indicates a medical device that needs to be protected from moisture.
	Indicates the need for the user to consult the instructions for use.
	Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information.
	Indicates a Medical Device.
	Indicates Unique Device Identifier.

#### STERIS IMS Ltd.

14 Pindar Road, Hoddesdon, Hertfordshire,  
EN11 0BZ, England  
Telefono No. +44 (0)3452 414818  
E-Mail: [instrumentinfo@steris.com](mailto:instrumentinfo@steris.com)  
Web: [www.sterisims-instruments.com](http://www.sterisims-instruments.com)

STERIS Ireland Limited.  
IDA Business and Technology Park,  
Tullamore, County Offaly,  
R35 X865, Ireland

#### Istruzioni di lavaggio, decontaminazione e sterilizzazione

#### Destinazione d'uso

Manuale, dispositivi medici non alimentati destinati all'utilizzo clinico.

#### Caratteristiche prodotto

I dispositivi medici riutilizzabili per uso generale sono forniti in condizioni non sterili. La sterilità di qualsiasi dispositivo medico prima dell'uso è sotto la responsabilità del Cliente.



Dispositivi ad uso di professionisti medici autorizzati ed addestrati al loro utilizzo, compresa un'adeguata selezione delle dimensioni dello strumento per l'applicazione.



La funzionalità dello strumento, compresa la verifica della decontaminazione o della sterilizzazione, deve essere verificata prima di ogni utilizzo. La durata dello strumento è determinata dalla corretta funzionalità dello stesso e da un'attenta cura durante l'uso. La fine del ciclo di vita è determinata dall'usura e dai danni causati dall'uso. Strumenti danneggiati o eccessivamente usurati devono essere rimossi dal servizio e non utilizzati. Gli strumenti possono essere danneggiati a causa di una selezione inappropriata di uso, pulizia, decontaminazione e / o sterilizzazione.

#### Controindicazioni

Utilizzo chirurgicamente invasivo e qualsiasi utilizzo del dispositivo medico che non corrisponde a quello previsto.



La rimozione fisica di residui grossolani e biologici, mediante immersione e asciugatura dello strumento con acqua, deve essere avviata immediatamente dopo la procedura chirurgica, nel punto di utilizzo. Non utilizzare spazzole metalliche, detergenti abrasivi o alcool isopropilico sugli strumenti.

#### Istruzioni per Lavaggio, Decontaminazione & Sterilizzazione

Il Processo di Decontaminazione dipende da un'efficace pulizia e lavaggio degli strumenti da parte del personale adeguatamente formato sulle procedure locali per il processo. Lo sporco grossolano deve essere rimosso sotto l'acqua corrente in un lavandino a drenaggio continuo, usando spazzole e setole di nylon rigide. Prestare attenzione a tutte le aree in cui possono entrare residui. Il personale che esegue il processo di decontaminazione e lavaggio deve operare secondo le politiche e le procedure locali.

Dopo la pulizia manuale, lo strumento deve essere lavato in un termodisinfettore conforme ai requisiti della serie ISO 15883, utilizzando un detergente (in genere 7-10 PH) e incorporando un ciclo di disinfezione termica (minimo 90 ° C per 1 minuto) utilizzando acqua osmotizzata con elevata purezza. I dispositivi con perno devono essere aperti prima del processo di lavaggio e disinfezione.

La sterilizzazione gli strumenti deve essere condotta utilizzando apparecchiature validate e conformi ai requisiti ISO 17665 e processate secondo le norme e le linee guida nazionali. I parametri standard di 134-137 ° C per 3 - 3 ½ minuti sono appropriati. Si consiglia una fase di rimozione dell'aria assistita dal vuoto prima dell'ammissione del vapore per la sterilizzazione.

I materiali di confezionamento utilizzati devono essere conformi alla norma EN ISO 11607 o alle parti pertinenti della norma EN 868-7.

I parametri sopra sono stati validati in modo appropriato e sono efficaci per i dispositivi medici forniti con queste istruzioni.